

REPUBLIKA SLOVENIJA
OKROŽNO SODIŠČE V LJUBLJANI

SODNI REGISTER

Številka: RSrg 165/2014
Datum: 23.01.2014

HIDRIA P d.o.o.
Savska loka 2
4000 KRANJ

ZADEVA: Potrdilo
ZVEZA: Vaše zaprosilo z dne 22.01.2014

Potrjujemo, da iz sodno/poslovnega registra izhaja, da je bila pri subjektu HIDRIA PERLES, podjetje za proizvodnjo, prodajo in razvoj električnih strojev in naprav, d.o.o., matična številka 5045061000, s sklepom Okrožnega sodišča v Kranju, Srg 2013/51007 z dne 06.12.2013, vpisana sprememba firme v HIDRIA P, podjetje za proizvodnjo, prodajo in razvoj električnih strojev in naprav, d.o.o.. Z istim sklepom je bila vpisana tudi sprememba skrajšane firme iz HIDRIA PERLES, d.o.o. v HIDRIA P d.o.o..

Družba s podatki:
HIDRIA P, podjetje za proizvodnjo, prodajo in razvoj električnih strojev in naprav, d.o.o.

Skrajšana firma: HIDRIA P d.o.o.

Sedež: Kranj

Poslovni naslov: Savska loka 2, 4000 Kranj

Matična številka: 5045061000

je redno vpisana v sodno/poslovnem registru Republike Slovenije.

Taksa v znesku 2,46 EUR plačana v skladu z Zakonom o sodnih taksah (Ur. l. št. 37/2008).

S spoštovanjem!

Samostojni sodniški pomočnik
Helena Gasser



APOSTILLE (Convention de la Haye du 5 octobre 1961)			
1. Država: Pays: Country:	Republika Slovenija		
Ta javna listina / Le présent acte public / This public document			
2. je podpisana s strani: a été signé par: has been signed by:	HELENA GASSER		
3. v vlogi: agissant an qualité de: acting in the capacity of:	SAMOSTOJNI SODNIŠKI POMOČNIK		
4. je opremljena s pečatom / žigom: est revêtu du sceau / timbre de: bears the seal / stamp of:	OKROŽNO SODIŠČE V LJUBLJANI		
Potrjuje / Attesté / Certified			
5. V: À: At:	Ljubljana	6. Dne: Le: The:	23.01.2014
7. Naziv organa oblasti: Par: By:	Okrožno sodišče v Ljubljani		
8. Številka: Sous n°: N°:	Ov-H 257/2014-0b61ro63		
9. Pečat / žig: Sceau / timbre: Seal / stamp:			
	10. Podpis: Signature: Signature: 		
	Dušana Bajc okrožna sodnica		

Overjena javna listina / L'acte public legalise / Authenticated public document: potrdilo RSrg 165/2014

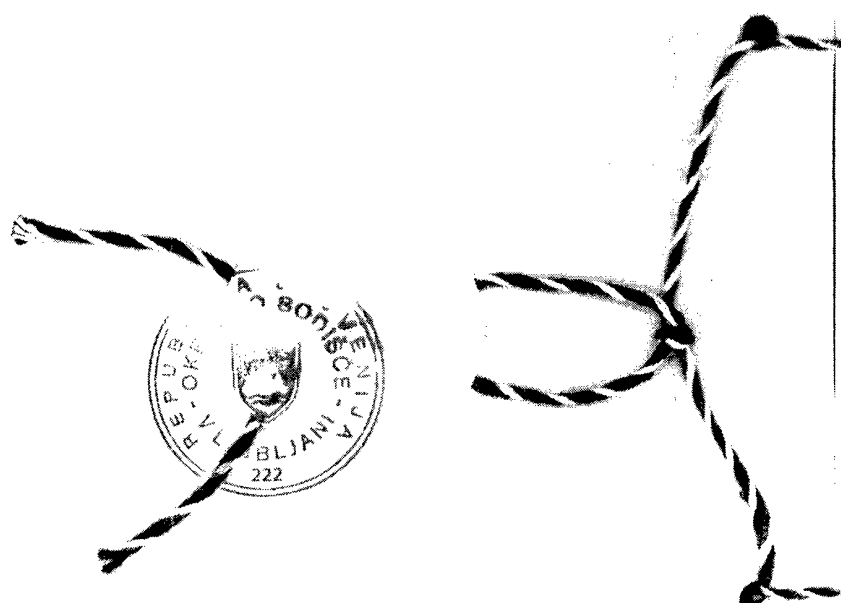
- * Obstoj gornjega potrdila lahko preverite na spletnem naslovu <https://evlozisce.sodisce.si/overitve/> z vnosom ID potrdila 0b61ro63 in datuma njegove izdaje.
- * L'existence du certificat susvisé peut être vérifiée sur le site: <https://evlozisce.sodisce.si/overitve/> en inscrivant l'ID du certificat 0b61ro63 et la date de sa délivrance.
- * The existence of the above Certificate may be verified at <https://evlozisce.sodisce.si/overitve/> by entering the Certificate ID 0b61ro63 and issue date.



Podpisnik: **Dusana Bajc**
Izdajatelj: **sigov-ca**
Št. certifikata: **3a 5e 6d 64**
Podpisano: **11:33, 23.01.2014**



AP01_S_002



REPÚBLICA DE ESLOVENIA
TRIBUNAL DE DISTRITO DE LJUBLJANA

REGISTRO DE EMPRESAS

Numero: RSrg 165/2014
Fecha: 23 de enero 2014

HIDRIA P d.o.o.
Savska loka 2
4000 KRANJ

ASUNTO: Certificación
REFERENCIA: Su solicitud de 22.01.2014

Se certifica que en el registro judicial/comercial de empresas resulta que para el sujeto HIDRIA PERLES, podjetje za proizvodnjo, prodajo in razvoj električnih strojev in naprav, d.o.o., número de registro 5045061000, con la Orden del Tribunal de Distrito de Kranj, Srg 2013/51007 de 6 de diciembre de 2013, fue inscrita la modificación de la denominación, con el nuevo nombre HIDRIA P, podjetje za proizvodnjo, prodajo in razvoj električnih strojev in naprav, d.o.o.. Por la misma orden fue inscrita también la modificación de la denominación abreviada de la empresa HIDRIA PERLES d.o.o., con el nuevo nombre abreviado HIDRIA P d.o.o.

Datos de la empresa:

HIDRIA P, podjetje za proizvodnjo, prodajo in razvoj električnih strojev in naprav, d.o.o.

Denominación abreviada: **HIDRIA P d.o.o.**

Sede: **Kranj**

Dirección: **Savska loka 2, 4000 Kranj**

Número de registro: **5045061000**

es regularmente inscrita en el registro judicial/comercial de empresas de la República de Eslovenia.

La tasa de 2,46 euros pagada en virtud de la Ley de tasas administrativas (BOE de la Rep. de Eslovenia, n. 37/2008)

Atentamente,

/sello/
REPÚBLICA DE ESLOVENIA
TRIBUNAL DE DISTRITO DE LIUBLJANA

Asistente judicial autónomo:
Helena Gasser
/Firma/

APOSTILLE (Convention de la Haye du 5 octobre 1961)			
1. País:		República de Eslovenia	
El presente documento público			
2. Ha sido firmado por:		HELENA GASSER	
3. Quien actúa en calidad de: uradna oseba		ASISTENTE JUDICIAL AUTONOMO	
4. y está revestido del sello de:		TRIBUNAL DE DISTRITO DE LJUBLJANA	
CERTIFICADO			
5. En:	Ljubljana	6. El día	23 de enero 2014
7. Por:	Tribunal de distrito de Ljubljana		
8. Bajo el número:	Ov – H 257/2014-0b61ro63		
9: Sello: (SELLO: República de Eslovenia, Tribunal de distrito de Ljubljana)		10. Firma: Dušan Bajc Jueza de Distrito	

Documento legalizado: certificación RSrg 165/2014

*La existencia del certificado puede ser verificada en la dirección de internet <https://vlozisce.si/overitve/> con la indicación del número identificador del certificado **0b61ro63** y la fecha de su expedición.

Firmado: Dušan Bajc
Expedido por : sigov-ca
Número de serie: 3a 5e 6d 64
Fecha: 11:33, 23.01.2014

Podpisani Peter Reberc, z odločbami Ministrstva za pravosodje Republike Slovenije števil. 756-241/94 z dne 21/11-1994, 22/3-1995, 22/5-1995, 7/7-1995 in števil. 165-03-228/2003 z dne 18/10-2004 imenovani sodni tolmač za španski, hrvaški, angleški, nemški in italijanski jezik potrjujem, da se ta prevod v španski jezik popolnoma ujema z izvirnikom, ki je sestavljen v slovenskem jeziku.

Št.: SE-98/14

Fecha: 29.1.2014

El suscrito Peter Reberc, por el Decreto del Ministerio de Justicia de la República de Eslovenia No. 756-241/94 de 21/11-1994, 22/3-1995, 22/5-1995, 7/7-1995 y No. 165-03-228/2003 de 18/10-2004 nombrado intérprete jurado para las lenguas castellana, croata, inglesa, alemana e italiana confirma que la presente traducción al castellano corresponde integralmente al original, escrito en esloveno.

No: SE-98/14

Fecha: 29 de enero de 2014



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Država: REPUBLIKA SLOVENIJA

Da je ta javna listina

2. podpisana od PETER DEBEC

3. v svojstvu SODNI TOLMAČ

4. opremljena s pečatom, žigom SODNI TOLMAČ

ZA ŠPANSKI, NEMŠKI, ANGLEŠKI, HRVAŠKI IN ITALIJANSKI

potrjuje JEZIK

5. v LJUBLJANI 6. dne 29.01.2014

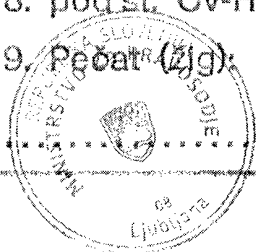
7. (naziv organa oblasti) MINISTERTVO ZA

PRAVOSODJE REPUBLIKE SLOVENIJE

8. pod št. Ov-H 312/2014

9. Pečat (žig):

10. podpis:
Bračur
PRATNIK VEŠNA
PODSEKRETAR



Datos relativos al sujeto **HIDRIA d.d., podjetje za ustanavljanje in upravljanje družb**, número de identificación: **5313546000**, inscritos en el Registro Empresarial y Judicial y publicados según el pto. 1, apartado segundo del art. 7 de la Ley del Registro Judicial, el 09.12.2013, a las 08:18 hs.

Fecha y hora de la transcripción: 09.12.2013, a las 08:20 hs.

AJPES PORTAL

Transcripción del registro judicial/empresarial

Aclaración: Las fechas correspondientes a la inscripción en el Registro Judicial de cada dato en particular se indican en la transcripción histórica.

DATOS DE LA ENTIDAD

Estátus de la entidad:	registrada
Fecha de inscripción en el Reg. Judicial:	31.12.1989
Número de identificación:	5313546000
Número de identificación fiscal:	SI78846030
Denominación:	HIDRIA d.d., podjetje za ustanavljanje in upravljanje družb (compañía para la constitución y administración de sociedades)
Nombre abreviado:	HIDRIA, d.d. (Sociedad Anónima)
Sede:	Ljubljana
Domicilio comercial:	Nazorjeva ulica 6, 1000 Ljubljana
Forma jurídica:	Sociedad Anónima S.A.
Capital social:	4.729.761,00 EUR
Número de acciones:	sin inscripciones
Tipo de órgano de control:	Consejo de Administración

SOCIOS

sin inscripciones

PARTICIPACIONES

sin inscripciones

REPRESENTANTES

Nro. de orden del representante:	412889
Tipo de representante:	Director ejecutivo
Número de identificación:	Clave única de ID- el dato es confidencial
Nombre y apellido:	Seljak Iztok
Domicilio:	Slovenska cesta 27, 5281 Spodnja Idrija
Fecha de otorgamiento del poder:	24.11.2008
Tipo de representación:	individual
Restricciones:	sin inscripciones
Nro. de orden del representante:	412888
Tipo de representante:	Director ejecutivo
Número de identificación:	Clave única de ID- el dato es confidencial
Nombre y apellido:	Krapš Rejc Andrejka
Domicilio:	Vojškarska ulica 23b, 5280 Idrija
Fecha de otorgamiento del poder:	24.11.2008
Tipo de representación:	individual
Restricciones:	sin inscripciones

MIEMBROS DEL ÓRGANO DE CONTROL

Nro. de orden del miembro:	11551
Tipo de miembro:	PRESIDENTE
Número de identificación:	Clave única de ID- el dato es confidencial

Nombre y apellido: Svetlik Edvard
Domicilio: Ulica Ivanke Ferjančič 4, 5280 Idrija
Fecha de elección o nombramiento: 24.11.2008

Nro. de orden del miembro: 11552
Tipo de miembro: MIEMBRO
Número de identificación: Clave única de ID- el dato es confidencial
Nombre y apellido: Krapš Rejc Andrejka
Domicilio: Vojskarska ulica 23b, 5280 Idrija
Fecha de elección o nombramiento: 24.11.2008

Nro. de orden del miembro: 11553
Tipo de miembro: MIEMBRO
Número de identificación: Clave única de ID- el dato es confidencial
Nombre y apellido: Kenda Tanja
Domicilio: Lapajnetova ulica 29, 5280 Idrija
Fecha de elección o nombramiento: 24.11.2008

RESOLUCIONES DE LA ASAMBLEA

Fecha de la Asamblea: 22.07.2009
Contenido del acuerdo: Se inscribe el acuerdo adoptado por la Asamblea en fecha 22.07.2009: A partir del 22.07.2009 todos los accionistas minoritarios quedan excluidos de la sociedad HIDRIA d.d. podjetje za ustanavljanje in upravljanje družb, Nazorjeva ulica 6, Ljubljana. Una vez efectuada la inscripción del acuerdo sobre la transmisión de acciones en el Registro Judicial, el socio principal deberá abonar inmediatamente a los socios minoritarios una compensación por la suma de EUR 27,83 por acción. Al importe a cobrar por cada acción se sumarán intereses anuales del 5%, contados desde la publicación de la inscripción del acuerdo sobre la transmisión en el Registro hasta el pago de la compensación a los accionistas minoritarios.

Fecha de la Asamblea: 08.06.2004
Contenido del acuerdo: Modificación del Contrato de Sociedad de fecha 07.05.2004.

VARIOS

Contenido de la inscripción: El accionista único de la Sociedad es H & R d.d., Družba za upravljanje z naložbami Spodnja Idrija, Spodnja Kanomlja 23, Spodnja Idrija, Nro. de ID: 5949351000

Contenido de la inscripción: Transformación de la S.R.L en S.A.

Contenido de la inscripción: Traslado de la sede de conformidad con la resolución Srg 2004/00402 de fecha 21.05.2004, emitida por el Juzgado de Distrito de Nova Gorica. Con anterioridad al traslado de la sede, la sociedad figuraba inscrita en el Juzgado de Distrito de Nova Gorica con la misma denominación social, bajo el nro. 1/00242/00.

MODIFICACIÓN DEL CONTRATO DE SOCIEDAD/ESTATUTOS

Fecha de la inscripción de la modificación
en el Registro Judicial: 11.08.2010
Fecha del acuerdo de modificación: 22.07.2010

Fdo.: ilegible
Sello: ANDREJ ROZMAN
NOTARIO
IDRIJA

Podpisana Lucia Maria Poznič Pestotnik z odločbo Ministrstva za pravosodje št. 165-03-42/00, z dne 05.07.2000, imenovana sodni tolmač za španski jezik potrjujem, da se ta prevod v celoti ujema z izvirnikom, ki je sestavljen v slovenskem jeziku.

La que suscribe Lucia Maria Poznič Pestotnik, nombrada intérprete jurada para el idioma español por decreto del Ministerio de Justicia nro. 165-03-42/00 de fecha del 05.07.2000, certifica que el texto precedente es traducción fiel y completa de su original redactado en idioma esloveno.

Liubliana, 19 de diciembre de 2013



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. Država: REPUBLIKA SLOVENIJA

Da je ta javna listina

2. podpisana od LUCIA MARIA POZNIČ PESTOTNIK

3. v svojstvu sodna tolmačka

4. opremljena s pečatom, žigom LUCIA MARIA

..... POZNIČ PESTOTNIK - sodna tolmačka za španski jezik

potrjuje

5. v Ljubljani 6. dne 8.1.2014

7. (naziv organa oblasti) Ministrstvo za

..... pravosodje. Republike Slovenije

8. pod št. Ov-H 46/2014

9. Pečat (žig):



10. podpis:

Katarina Keršmanč

..... višja svetovalka